CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
17-06-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 16 mars 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 septembre 1976, accordant une indemnité pour port d'uniforme à certains agents de la Régie des Transports maritimes", a donné le 6 juin 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e maart 1983 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 september 1976, houdende toekenning van een uniformvergoeding aan sommige personeelsleden van de Regie voor Maritiem Transport", heeft de 6e juni 1983 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. Il est d'usage de présenter les textes visés au préambule dans l'ordre chronologique lorsqu'il s'agit de textes de même intensité de force obligatoire.

2. L'article 11, § 1er, de la loi du 16 mars 1954 n'a pas été modifié par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967.

3. La loi du 1er juillet 1971 doit être mentionnée avec son intitulé complet.

4. Il est d'usage de viser au préambule d'un arrêté le texte que l'arrêté en projet entend modifier.

Pour ces raisons, il est proposé de rédiger le préambule de la manière suivante :

"Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1er, A, modifié par la loi du 1er juillet 1971, et l'article 11, § 1er, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu la loi du 1er juillet 1971 portant création de la Régie des transports maritimes (R.T.M.), modifiée par la loi du 11 juillet 1975;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 1976 accordant une indemnité pour port d'uniforme à certains agents de la Régie des transports maritimes, notamment l'article 1er, 1°, modifié par l'arrêté royal du 21 mars 1979;

Vu ... (la suite comme au projet)".

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

Dans le texte français de la disposition en projet, il conviendrait d'écrire "chef de terminal", comme dans l'arrêté royal fixant le cadre temporaire de la Régie des transports maritimes pour l'année 1982.

+

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

---

AANHEF.

1. Het is gebruikelijk de in de aanhef aangehaalde teksten in chronologische orde te vermelden wanneer ze gelijke bindende kracht hebben.

2. Artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 is niet gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 88 van 11 november 1967.

3. De wet van 1 juli 1971 moet met haar volledig opschrift worden vermeld.

4. Het is gebruikelijk in de aanhef van een besluit te verwijzen naar de tekst welke het ontwerp-besluit bedoelt te wijzigen.

Om die redenen wordt voorgesteld de aanhef als volgt te redigeren :

"Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 1, A, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1971, en op artikel 11, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 4 van 18 april 1967;

Gelet op de wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de Regie voor Maritiem Transport (R.M.T.), gewijzigd bij de wet van 11 juli 1975;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 1976 houdende toekenning van een uniformvergoeding aan sommige personeelsleden van de Regie voor Maritiem Transport, inzonderheid op artikel 1, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1979;

Gelet op ... (voorts zoals in het ontwerp)".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de Franse tekst van de ontworpen bepaling zou moeten worden gelezen "chef de terminal", zoals in het koninklijk besluit tot vaststelling van het tijdelijk kader van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1982.

+

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.